



ENTWURF

Erster Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024.

Vorspann

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der öffentlichen Delegation vereinbarten die Parteien den vorliegenden Teilvertrag.

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Artikel 2 Zeitraum und Inhalt des Vertrages

1. Der vorliegende Vertrag stellt den ersten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum vom 1. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2024 dar.

2. Der vorliegende Vertrag regelt die Landesberufszulage, die Leistungsprämie und die Besoldung des abgeordneten oder zur Verfügung gestellten Personals.

IPOSTESI

Primo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024.

Premessa

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e la delegazione pubblica, le parti convengono sul presente accordo stralcio.

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Articolo 2 Durata e oggetto del contratto

1. Il presente contratto costituisce il primo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio dal 1° gennaio 2022 al 31 dicembre 2024.

2. Il presente contratto disciplina la retribuzione professionale provinciale, il premio di produttività e il trattamento economico per il personale comandato o utilizzato.

Stefano Combratti

Generale

del

1005

22



Artikel 3 Landesberufszulage

1. Um die berufliche Rolle des Lehrpersonals in der Umsetzung didaktischer Neuerungen – sowohl struktureller als auch inhaltlicher Art – auf allen Bildungsebenen aufzuwerten und um die entscheidende Rolle des Lehrpersonals für die Verbesserung der schulischen Angebote anzuerkennen, wird die monatliche persönliche Zusatzvergütung, welche der Artikel 27 Absatz 2 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*, mit 49,60 Euro brutto festlegt, in die Landesberufszulage laut Absatz 2 integriert.

2. Dem gesamten Lehrpersonal und den Erziehern/innen wird mit Wirkung ab 1. Jänner 2022 eine Landesberufszulage in zwölf Monatsraten ausbezahlt. Im Falle einer krankheitsbedingten Abwesenheit unterliegt die Landesberufszulage den Bestimmungen von Artikel 12 Absatz 4 der Anlage 4 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*. Für Dienstzeiten in einem Status, der eine Gehaltskürzung mit sich bringt, wird die Landesberufszulage in demselben Ausmaß gekürzt. Lehrpersonen mit einem befristeten Reststundenauftrag oder Lehrpersonen in Teilzeit wird die vorgenannte Landesberufszulage im Verhältnis zu dem im individuellen Arbeitsvertrag angegebene Stundenplan gezahlt.

3. Vom 1. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2022 beträgt die Landesberufszulage einschließlich des Betrags der persönlichen Zusatzvergütung gemäß Absatz 2, 2.277,60 Euro brutto.

4. Ab dem 1. Jänner 2023 beträgt die Landesberufszulage einschließlich des von Absatz 2 vorgesehenen Betrages der persönlichen Zusatzvergütung jährlich 1.944,00 Euro brutto.

5. Die Landesberufszulage unterliegt der für zusätzliche Vergütungen vorgesehenen Besteuerung. Sie zählt weder für das 13.

Articolo 3 Retribuzione professionale provinciale

1. Con l'obiettivo della valorizzazione professionale della funzione docente per la realizzazione dei processi innovatori, che investono strutture e contenuti didattici delle scuole di ogni ordine e grado, nonché di avviare un riconoscimento del ruolo determinante dei docenti per sostenere il miglioramento del servizio scolastico, il compenso individuale accessorio stabilito dall'articolo 27, comma 2, del *Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003* in euro 49,60 mensili lordi confluisce nella retribuzione professionale provinciale, di cui al comma 2.

2. A tutto il personale docente ed educativo, a decorrere dal 1° gennaio 2022, è corrisposta una retribuzione professionale provinciale per dodici mensilità. Nei casi di assenza per malattia la retribuzione professionale provinciale è assoggettata alla disciplina prevista dall'articolo 12, comma 4, dell'allegato 4 del *Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003*. Per i periodi di servizio prestati in posizioni di stato che comportino la riduzione dello stipendio, la retribuzione professionale provinciale è ridotta nella stessa misura. Nei confronti del personale docente con contratto a tempo determinato senza trattamento di cattedra o del personale a part-time, la predetta retribuzione professionale provinciale è liquidata in rapporto all'orario risultante dal contratto individuale.

3. A decorrere dal 1° gennaio 2022 e fino al 31 dicembre 2022, l'importo della retribuzione professionale provinciale, compreso l'importo del compenso individuale accessorio previsto dal comma 1, ammonta a 2.277,60 euro lordi.

4. A decorrere dal 1° gennaio 2023 l'importo della retribuzione professionale provinciale, compreso l'importo del compenso individuale accessorio previsto dal comma 2, ammonta a 1.944,00 euro lordi annui.

5. La retribuzione professionale provinciale è assoggettata alle ritenute previste per i compensi accessori. Non è utile né ai fini della 13.ma mensilità né ai fini del trattamento di fine

135 C

Me
Stefano Sambucetti

Fanoff
12
deff



Monatsgehalt noch für die Abfertigung; sie zählt jedoch für das Ruhegehalt.

rapporto; è invece utile ai fini del trattamento di quiescenza.

Artikel 4 Leistungsprämie

1. Der Artikel 27 Absätze 3, 4, 5 und 8 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*, wird wie folgt ersetzt:

„3. Der Fonds für Leistungsprämien wird ab dem Schuljahr 2022/2023, nach Abzug der Sozialfürsorgebeiträge, mit 4.900.000,00 Euro jährlich festlegt.

4. Der Fonds für die Leistungsprämien wird anhand von Kriterien, die in dezentralen Verhandlungen auf Ebene der drei Bildungsdirektionen mit den Gewerkschaften vereinbart werden, nach Sprachgruppen und auf die einzelnen Schulen verteilt. Dieser dezentrale Kollektivvertrag berücksichtigt, dass

- a) es bei der Zuweisung der Leistungsprämie keinen Grund- und keinen Höchstbetrag gibt und dass die Leistungsprämie auch nur einer begrenzten Anzahl von Lehrpersonen zugewiesen werden kann,
- b) die Leistungsprämie den Lehrpersonen mit unbefristetem und befristetem Arbeitsvertrag zugewiesen werden kann, einschließlich des Personals, welches vom Land verwendet wird oder an Körperschaften, die vom Land abhängig sind, abgeordnet ist, es sei denn, die Leistungsprämie ist in einer anderen Vergütung enthalten.

5. Die Schulführungskraft verteilt die Leistungsprämien an die Lehrpersonen auf der Grundlage von Kriterien, die im Schulvertrag vereinbart wurden, um den individuellen Einsatz oder die im Laufe des Schuljahres effektiv durchgeführten Arbeiten oder Tätigkeiten zu belohnen. Der Schulvertrag hat zu berücksichtigen, dass es bei der Zuweisung der Leistungsprämie keinen Grund- und keinen Höchstbetrag gibt und dass die Leistungsprämie auch nur einer begrenzten Anzahl von Lehrpersonen zugewiesen werden kann. Falls kein Schulvertrag abgeschlossen wurde, werden die Kriterien in dezentralen Vertragsverhandlungen auf der

Articolo 4 Premio di produttività

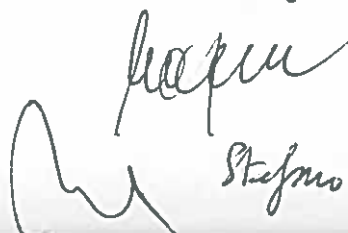
1. I commi 3, 4, 5 e 8 dell'articolo 27 del *Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003* sono così sostituiti:

“3. Il fondo destinato al premio di produttività dall'anno scolastico 2022/2023 è fissato al netto dei contributi previdenziali, in euro 4.900.000,00 annui.

4. Il fondo destinato al premio di produttività è ripartito tra le singole scuole dei gruppi linguistici sulla base di criteri definiti con le organizzazioni sindacali in sede di contrattazione decentrata con le tre Direzioni istruzione e formazione. Questo contratto decentrato contempla che

- a) per l'assegnazione di tale premio non è previsto alcun importo di base o importo massimo e che questo può essere assegnato anche soltanto a un numero limitato di docenti;
- b) il premio è attribuibile al personale docente con contratto a tempo indeterminato e determinato, compreso il personale utilizzato dalla Provincia o comandato ad enti dipendenti dalla Provincia stessa, salvo che il premio di produttività sia già compreso in un'altra indennità.

5. Il/la dirigente scolastico/a attribuisce i premi di produttività al personale docente sulla base dei criteri concordati nel contratto integrativo di istituto con l'obiettivo di premiare l'impegno individuale o le attività o le prestazioni effettivamente svolte nel corso dell'anno scolastico. Tale contratto deve tenere conto del fatto, che per l'assegnazione di tale premio non è previsto alcun importo di base o importo massimo e che questo può essere assegnato anche a un numero limitato di docenti. In caso di mancata stipulazione del contratto integrativo di istituto, i criteri sono definiti in sede di contrattazione


Stefano Combrato

12505

22



Ebene der einzelnen Bildungsdirektionen festgelegt.

8. Die Leistungsprämien werden an das betroffene Personal in einem einzigen Betrag im Juli oder August ausbezahlt."

2. Ab dem Schuljahr 2022/2023 ist der Artikel 7 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das Jahr 2009 vom 13. Juni 2013 aufgehoben.

3. Ab dem 1. Jänner 2022 ist der Artikel 27 Absatz 7 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, aufgehoben.

Artikel 5

Wirtschaftliche Behandlung des abgeordneten oder zur Verfügung gestellten Personals

1. In Artikel 1 Absatz 2 des Kollektivvertrages vom 8. August 2007, betreffend „Abänderung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23.04.2003 (Art. 30 - Besoldung des abgeordneten oder zur Verfügung gestellten Personals)“ werden die Worte „für die gesamte Dauer der Abordnung“ durch die Worte „für die Dauer der Abordnung“ ersetzt.

2. Ab dem Schuljahr 2022/2023 wird der Artikel 1 Absatz 4 des Kollektivvertrages vom 8. August 2007, betreffend „Abänderung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23.04.2003 (Art. 30 - Besoldung des abgeordneten oder zur Verfügung gestellten Personals)“ wie folgt ersetzt:

„4. Dem in Absatz 1 genannten Personal steht für die gesamte Dauer der Abordnung eine jährliche Aufgabelohnzulage von mindestens 2.000,00 Euro brutto zu. Die Höhe der Aufgabelohnzulage berücksichtigt das Curriculum des Bewerbers oder der Bewerberin, die Komplexität der zugewiesenen Aufgaben und den Grad der Verantwortung für die zugewiesenen

decentrata a livello di singola Direzione istruzione e formazione.

8. I premi di produttività vengono corrisposti al personale interessato in un'unica soluzione nel mese di luglio o di agosto."

2. Dall'anno scolastico 2022/2023 l'articolo 7 del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per l'anno 2009 del 13 giugno 2013 è abrogato.

3. A decorrere dal 1° gennaio 2022 il comma 7 dell'articolo 27 del Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 è abrogato.

Articolo 5

Trattamento economico per il personale comandato o utilizzato

1. Al comma 2 dell'articolo 1 del Contratto collettivo 8 agosto 2007, recante "Modifica del Contratto collettivo per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23.04.2003 (Art. 30 - Trattamento economico per il personale comandato o utilizzato)" le parole "per l'intera durata del comando" sono sostituite dalle parole "per la durata del comando".

2. A decorrere dall'anno scolastico 2022/2023 il comma 4 dell'articolo 1 del Contratto collettivo 8 agosto 2007, recante "Modifica del Contratto collettivo per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23.04.2003 (Art. 30 - Trattamento economico per il personale comandato o utilizzato)" è così sostituito:

"4. Al personale di cui al comma 1 spetta, per l'intera durata del comando, un'indennità d'istituto annuale lorda nella misura minima di euro 2.000,00. L'importo dell'indennità d'istituto tiene conto del curriculum del/la richiedente, della complessità dei compiti assegnati e del grado di responsabilità per i compiti assegnati. L'importo concretamente determinato è

1553

Stefano Barbacidà

Paolo Zest



Aufgaben. Der effektiv festgelegte Betrag beinhaltet jedenfalls auch die jährliche Leistungsprämie.“

comunque comprensivo del premio annuale di produttività.“

**Artikel 6
Schlussbestimmungen**

1. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

**Articolo 6
Disposizioni finali**

1. L'esecuzione parziale o totale del presente Contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di accertata esorbitanza dai limiti di spesa.

Bozen, den 22. November 2022

Bolzano, il 22 novembre 2022

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

Gustav Tschenett

Tonino Tuttolomondo

Albrecht Matzner

Mathias Stuflesser

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBCISL – SchuleScuola

GBW-FLC / AGB-CGIL

SGK - UIL Schule Fuh – Scuola Rua

SSG / ASGB

**GEMEINSAME PROTOKOLLERKLÄRUNG**

Um die angestrebte Anpassung der wirtschaftlichen Behandlung des Lehrpersonals der Schulen staatlicher Art an jene des Lehrpersonals der Landesschulen im Sinne des Einvernehmensprotokolls vom 4. Mai 2021 zu erreichen, verpflichten sich die unterzeichnenden Parteien dieses Vertrages, das Thema Arbeitszeit bei der nächsten Verhandlungsphase zu verhandeln.

Bozen, den 22. November 2022

NOTA CONGIUNTA A VERBALE

Per raggiungere, ai sensi del protocollo d'intesa del 4 maggio 2021, l'adeguamento del trattamento economico del personale docente delle scuole a carattere statale a quello del personale docente provinciale, le parti firmatarie del presente accordo si impegnano a contrattare nella successiva fase di contrattazione collettiva il tema dell'orario di lavoro del personale docente.

Bolzano, il 22 novembre 2022

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION**LA DELEGAZIONE PUBBLICA**

Gustav Tschenett

Tonino Tuttolomondo

Albrecht Matzneller

Mathias Stuflesser

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN**LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI**

SGBCISI – SchuleScuola

GBW-FLC / AGB-CGIL

SGK - UIL Schule Fuh – Scuola Rua

SSG / ASGB